

VOLODIA TEITELBOIM (1916-1983)

## «El Plebiscito, boomerang para Pinochet»

- "Durante quince años, Chile fue mi gran obsesión". • "En el PC hay tres vertientes: los viejos militantes, los jóvenes y los exiliados".

**E**s difícil recuperar quince años, aunque éstos se hayan quedado atrapados en recuerdos de periódicos extranjeros, en cartas de camaradas o en las voces intermitentes de los viajeros que llegaban de Chile hasta su país de exilio obligado. Por eso, quizás, en estos pocos días que lleva de vuelta en el país ha querido recorrer calles y visitar a viejos y nuevos amigos.

De hablar pasado, Volodia Teitelboim (71), ex tenedor del Partido Comunista de Chile, no schuya ninguna pregunta, la asoma y se explota cuando habla del futuro político de Chile. Parece sentir un gran placer al conversar sobre poesía o de sus comienzos como periodista cuando era adolescente. Repasa como si fueran recientes, sus primeros pasos en el diario más conservador de la época, el "Diario Ilustrado", donde hacía deportes y caricaturas. "Yo era un joven pobre, que necesitaba trabajar para poder estudiar", dice melancólico de aquellos tiempos en que corría las falas de ortografía de los redactores de pluma.

El año pasado estuvo en Chile clandestino para pulir el ambiente que se vivía. Sin embargo, ese marco fue el gran retorno, el ansioso y esperado regreso a la Patria que aforó tanto tiempo con "sana obsesión".

—Usted estuvo aquí clandestino. Entonces era otra persona. Muchos no lo conocían, ni sabían con quién estaba hablando. ¿Cómo se sintió "foca" de Volodia Teitelboim? ¿Cómo se relacionaba la gente con su personaje?

—Como la naturaleza repugna el vacío, yo dejé de ser quien era anteriormente. Me convertí en otra persona,



asumi otra identidad. Ocupé un lugar en la vida que no era el mío y tuve que hacerme verídico. Pasé a formar parte de lo que en términos técnicos, se llamaba una leyenda. Me formulé una autobiografía y fui consecuente con ella. Adopité otra individualidad, más allá de los documentos de identidad. Para eso me desdoblé, pero continué siendo la persona que era.

—Volodia tuvo algo que decir en la

construcción del "otro", es la selección de sus características? ¿A usted le gustó su personaje, se metió en él? Hoy día lo echa de menos?

—Me metí en esa otra persona y fue una gran aventura, porque ésta tenía que ser exactamente lo contrario de lo que soy. Es decir, un individuo al que nadie pudiera identificar con Volodia Teitelboim. Y por eso tuve que esforzarme por conseguir una apariencia diferente. Era muy difícil convertirme en un hombre de 20 años, pero se trató de que fluencies entre los 40 y 30, lo cual ya era un cambio apreciable. Naturalmente no podía ser calvo; tenía que tener una cabellera normal, no demasiado llamativa. Hubo cosas difíciles como cambiar los ojos y el pelo que es immutable y delator. Y por cierto mi voz es muy evidente y me transformé en un personaje semi muerto. Yo era un chileno que había salido hacia muchos años de Chile, cosa que se parecía mucho a la verdad. Un industrial, hombre de cierta fortuna que había vuelto por nostalgia y que quería vender algunas propiedades lo cual me obligaba a hacer viajes frecuentes por el país. Esto me sirvió de cobertura para otro tipo de actividades, y me permitió hablar con gente de distintos sectores sociales y edades.

—¿Cómo se sintió el dirigente político que durante todos estos años daba conducción desde fuera, al entrar y constatar en el terreno mismo si ésta había sido o no correcta?

—Yo necesitaba comprobar la exactitud de mi visión. Aunque estar a miles de kilómetros de distancia, no supone necesariamente ignorar Chile, sobre todo en casos como los de los exiliados que

# **"El Plebiscito, boomerang para Pinochet" [artículo].**

Libros y documentos

## **AUTORÍA**

Teitelboim, Volodia, 1916-2008

## **FECHA DE PUBLICACIÓN**

1988

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

"El Plebiscito, boomerang para Pinochet" [artículo]. retr.

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)